

# 接力

# FORTUNE GENERATION

家族企业传承读品

JUL / 2016

No.58 ¥50

FEATURE

聚焦 Y20  
全球治理与青年责任

MUD RUN  
我为泥泞跑

PEOPLE

林美玲

将中国嫁衣带上世界舞台

王天翔

以出世心，做入世人

## ULTIMATE CHALLENGE

### 王小端 挑战无极限

华田集团副总裁、接力中国会员

本刊唯一官方微信：jli5700  
官方微博：@jli5700

获取更多资讯请用微信扫一扫

ISSN 1674-1145



07



9 771674 114089



030

## FIRST LOOK 前瞻

- 014 动态 HIGHLIGHTS
- 020 放大镜 MAGNIFIER
- 021 特写 CLOSE-UP
- 022 去处 LIFESTYLE
- 028 艺文 ART & CULTURE

## 060 全球治理与青年责任

数据显示,目前全世界共有12亿青年人,其中87%生活在发展中国家。国家高度重视青年在全球治理中的基础性、战略性地位,强调青年在国家沟通交流中的桥梁纽带作用。那么青年是否认识到他们在全球治理中肩负的责任?如何参与全球治理进程?青年该扮演怎样的角色?

## FEATURE 特别策划

### 046 我为泥泞跑

2016 接力泥泞跑,这在二代企业家圈内掀起了一股“泥旋风”。今年报名参加的十支队伍共有百余人参与互动。这一源自于美国特种兵培训项目之一,全长10多公里,途中设有20-25个障碍物。通过这一高强度的比赛,参赛者的体能极限将被激发,而在与团队成员的互动中,大家又可体会到团队作业精神的重要性。接力泥泞跑活动,让社会大众看到了富二代的另一面:二代企业家并不是都高高在上,高不可攀,他们其实能吃苦、敢拼搏、也接地气……

## PEOPLE 人物

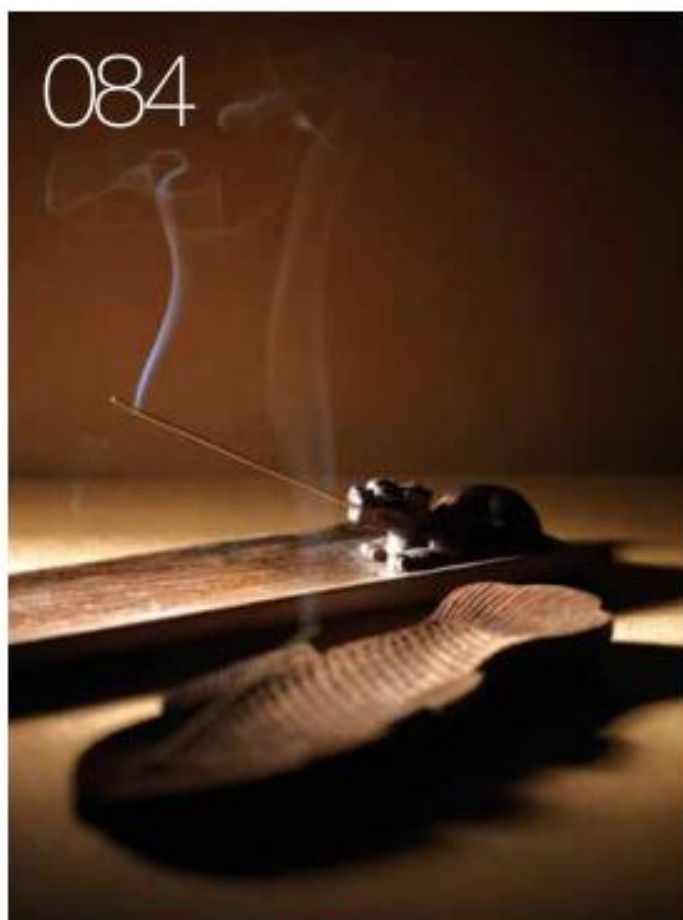
### 030 王小端 挑战无极限

王小端总是不停地挑战一个个艰巨的任务,这一方面是父亲对他有意进行的磨练,一方面也契合了他的人生价值观——让人生无憾,就应该不断接受挑战。

### 038 王天翔 以出世心,做入世人

在股市萎靡不振,金融市场频频爆冷,老牌企业家、当红投资人纷纷遭遇寒冰的日子里,王天翔却在自家偌大的中式文化会所中气定神闲地喝茶焚香、把玩那些动辄百万的玉石,和前来“淘宝”、志同道合的玩家、藏家们聊天品茗……





084



088

**042 林美玲 将中国嫁衣带上世界舞台**

本来可以成为实业的接班人，林美玲却选择了打造中国最美丽的嫁衣，并把最具中国传统工艺粤绣的龙凤褂带到了世界舞台，打造了中国嫁衣品牌梦幻婚纱和悦绣。

**INHERITANCE 传承**

**068 海外世家 OVERSEAS FAMILY**

博世家族的价值观传承

**072 案例 CASE**

霍氏集团：三个人的接力

**078 家族办公室 FAMILY OFFICE**

美国信托的神话与事实

**080 观点 VIEW**

别把“老年”当“中年”过

**LIFESTYLE 生活**

**084 私享 LUST**

千年沉香最称美

沉香虽外表质朴，却暗含芳华。其枯禿的外表下，是对自然的敬畏，生命顽强张力的体现，也是对天人合一的追求。无论是收藏还是投资领域，沉香自有它不菲的价值。

**088 品味 TASTE**

寻觅精致素食

**COLUMN 专栏**

**016** 陈雪娟：未来谁把持管理的话语权

**017** 黄冠华：关于解聘这件事

**018** 陈思进：从中国留学生购买亿万豪宅谈起

**092** 王雅贤：从《茶花女》想到的

**094** 林东尼：钻石王老五的套路

**096** 赵睿丰：珠江新城的片段式体验

**010** 编者的话 FROM EDITOR

**012** 客座主编 GUEST EDITOR

**098** 现场 INFO

**102** 协会风采 ASSOCIATION MEN